

Gospel: John 2:13-22, Sunday 11/9/2025

The True Temple: Jesus Cleanses and Proclaims. (Source: giaoly.org)

ENGLISH

Since the Passover of the Jews was near, Jesus went up to Jerusalem. He found in the temple area those who sold oxen, sheep, and doves, as well as the money-changers seated there. He made a whip out of cords and drove them all out of the temple area, with the sheep and oxen, and spilled the coins of the money-changers and overturned their tables, and to those who sold doves he said, "Take these out of here, and stop making my Father's house a marketplace." ... At this the Jews answered and said to him, "What sign can you show us for doing this?" Jesus answered and said to them, "Destroy this temple and in three days I will raise it up." ... He was speaking about the temple of his Body. Therefore, when he was raised from the dead, his disciples remembered that he had said this, and they came to believe the Scripture and the word Jesus had spoken.

Main Points, with Reflections & Applications

1. Jesus cleanses the temple - demanding reverence in the house of God

Reflection:

- What "marketplaces" exist in my life that distract me from worship?
- Do I treat my body or community as a sacred space for God?

VIETNAMESE

Lễ Vượt Qua của dân Do-thái gần đến, Chúa Giêsu lên Giêrusa-lem; Người thấy ở trong đền thờ có những người bán bò, chiên, chim câu và cả những người ngồi đổi tiền bạc. Người chấp dây thừng làm roi, đánh đuổi tất cả bọn cùng với chiên bò ra khỏi đền thờ, Người hất tung tiền của những người đổi bạc, xô đổ bàn ghế của họ, và bảo những người bán chim câu rằng: "Hãy đem những thứ này đi khỏi đây, và đừng làm nhà Cha Ta thành nơi buôn bán". ... Bấy giờ người Do-thái bảo Người rằng: "Ông hãy tỏ cho chúng tôi thấy dấu gì là ông có quyền làm như vậy". Chúa Giêsu trả lời: "Các ông cứ phá huỷ đền thờ này đi, nội trong ba ngày Ta sẽ dựng lại"... Người có ý nói đền thờ là thân thể Người. Vì thế, khi Chúa Giêsu từ cõi chết sống lại, các môn đệ mới nhớ lời đó, nên đã tin Kinh Thánh và tin lời Người đã nói.

Điểm Chính, với Câu Hỏi Suy Niệm & Ứng Dụng Thực Tiễn

1. Chúa Giêsu làm sạch đền thờ - đòi hỏi sự tôn kính trong nhà của Thiên Chúa *Suy niệm:*

- Các 'chợ đời' nào trong cuộc sống làm tôi xao lãng việc thờ phượng Chúa?
- Tôi có coi thân thể tôi hay cộng đoàn là nơi thánh dành cho Thiên Chúa không?

SPANISH

Cuando se acercaba la Pascua de los judíos, Jesús llegó a Jerusalén y encontró en el templo a los vendedores de bueyes, ovejas y palomas, y a los cambistas con sus mesas. Entonces hizo un látigo de cordeles y los echó del templo, con todo y sus ovejas y bueyes; a los cambistas les volcó las mesas y les tiró al suelo las monedas; y a los que vendían palomas les dijo: "Quiten todo de aquí y no conviertan en un mercado la casa de mi Padre". Después intervinieron los judíos para preguntarle: "¿Qué señal nos das de que tienes autoridad para actuar así?" Jesús les respondió: "Destruyan este templo y en tres días lo reconstruiré". ... Pero él hablaba del templo de su cuerpo. Por eso, cuando resucitó Jesús de entre los muertos, se acordaron sus discípulos de que había dicho aquello y creyeron en la Escritura y en las palabras que Jesús había dicho.

Puntos Principales, con Reflexiones Y Aplicaciones

1. Jesús purifica el templo - Exige reverencia en la casa de Dios

Reflexión:

- ¿Qué "mercados" existen en mi vida que distraen del culto?
- ¿Trato mi cuerpo o mi comunidad como un espacio sagrado para Dios?

Application:

- Identify one habit or attitude that turns worship into distraction, and replace it with a moment of prayer.
- Make your personal or communal worship space (home, church, heart) free from clutter or commerce of daily life.

2. Jesus declares Himself the true Temple - His Body is the place of divine encounter.

Reflection:

- How do I recognize and honor Jesus as the “temple” in my life?
- Do I believe my body is a temple of the Spirit, and live accordingly?

Application:

- Begin and end each day by acknowledging Christ present in you and around you.
- Treat your body and soul with reverence: eat, rest, act and speak in ways that honour the temple you are.

Prayer:

Lord Jesus, you are the true Temple. Purify our hearts, dwell within us, and raise us to new life. May we honor your house, your body, and your resurrection power. Amen.

Thực hành:

- Hãy nhận ra một thói quen hay thái độ làm có cho bạn sao lãng trong việc thờ phượng, và thay thế nó bằng một giây phút cầu nguyện.
- Hãy dọn sạch không gian thờ phượng của bạn (ở nhà, nhà thờ, hay trong tâm hồn) khỏi những lộn xộn và bon chen của đời sống hằng ngày.

2. Chúa Giêsu tuyên bố chính Người là Đền Thờ đích thực - Thân thể Người là nơi gặp gỡ Thiên Chúa.

Suy niệm:

- Tôi nhận biết và tôn vinh Chúa Giêsu như “đền thờ” trong đời tôi thế nào?
- Tôi có tin rằng thân thể mình là đền thờ của Thần Khí, và sống tương xứng không?

Thực hành:

- Bắt đầu và kết thúc mỗi ngày bằng việc nhận ra Đức Kitô nơi bạn & quanh bạn.
- Đối xử với thân xác và tâm hồn mình với lòng tôn kính: ăn ngủ, hành động và lời nói để bạn xứng là đền thờ của Chúa.

Lời Nguyện:

Lạy Chúa Giêsu, Chúa là Đền Thờ thật của Thiên Chúa. Xin thanh luyện tâm hồn con, ở lại trong con, và cho con được sống lại trong đời sống mới. Xin cho con luôn biết tôn vinh nhà Chúa, Thân Mình Chúa, và quyền năng Phục Sinh của Ngài. Amen.

Aplicación:

- Identifica un hábito o actitud que convierte el culto en distracción, y reemplázalo por un momento de oración.
- Purifica tu espacio de adoración personal o comunitario (hogar, iglesia, corazón) de la «comercialización» de la vida diaria.

2. Jesús declara que Él es el Templo verdadero - Su cuerpo es el lugar del encuentro divino

Reflexión:

- ¿Cómo reconozco y honro a Jesús como el «templo» en mi vida?
- ¿Creo que mi cuerpo es templo del Espíritu y vivo en consecuencia?

Aplicación:

- Inicia y termina cada día reconociendo a Cristo presente en ti y a tu alrededor.
- Trata tu cuerpo y alma con reverencia: come, descansa, actúa y habla de modo que honres el templo que eres.

Oración:

Señor Jesús, Tú eres el Templo verdadero. Purifica nuestros corazones, habita en nosotros y levántanos a vida nueva. Haz que honremos Tu casa, Tu cuerpo y Tu poder de resurrección. Amén.

“Go into the whole world and proclaim the Gospel to every creature.” - Mark 16:15 (NABRE). After reading, please share this with your family, friends, and all who need God’s love. Would you like to receive weekly Gospel reflections by text? Please **TEXT** your name and phone # to 832-452-4598. To learn more about The Eucharist and to spread God’s love, visit Eucharisticrevival.org or PhucHungThanhThe.org or Giaoly.org